



# FONDS DE COOPÉRATION DE LA GRANDE RÉGION

## KOOPERATIONSFONDS DER GROSSREGION

Appel à projets 2020 / Projektaufruf 2020



[www.granderegion.net](http://www.granderegion.net) / [www.grossregion.net](http://www.grossregion.net)



# La Grande Région : un espace de coopération transfrontalière au service des citoyens

## Die Großregion: ein grenzüberschreitender Kooperationsraum im Dienste der Bürger

### 5 régions, 4 pays, 3 langues...

#### 1 territoire partagé au cœur de l'Europe

La Grande Région est un espace transfrontalier situé à la croisée du Rhin, de la Sarre, de la Meuse et de la Moselle. Il réunit les territoires:

- de la Lorraine au sein de la région Grand Est en France,
- de la Wallonie, Fédération Wallonie-Bruxelles et Ostbelgien en Belgique,
- de la Sarre et de la Rhénanie-Palatinat en Allemagne
- et du Grand-Duché de Luxembourg.

La Grande Région est riche de sa diversité. Au regard de ses échanges et ses flux, la coopération transfrontalière en son sein constitue le pilier fondamental de son développement, tant économique, institutionnel que sur le plan de la société civile.

### 5 Regionen, 4 Länder, 3 Sprachen ...

#### 1 gemeinsames Gebiet im Herzen Europas

Der grenzüberschreitende Kooperationsraum der Großregion wird von Rhein, Saar, Maas und Mosel durchzogen und besteht aus:

- Lothringen in der Region Grand Est, Frankreich
- Wallonie, Fédération Wallonie-Bruxelles und Ostbelgien, Belgien
- Saarland und Rheinland-Pfalz, Deutschland
- Großherzogtum Luxemburg

Die Großregion ist reich und vielfältig. An Austausch und Strömen lässt sich ablesen, dass die grenzüberschreitende Kooperation der Grundpfeiler wirtschaftlicher, institutioneller und gesellschaftlicher Entwicklung in der Großregion ist.

Cette coopération a été institutionnalisée il y a plus de vingt ans par la réunion régulière de décideurs politiques de ces territoires sous la forme d'un Sommet de la Grande Région. Son action s'illustre par des aboutissements concrets en matière d'intégration du marché de l'emploi transfrontalier, de formation, de mobilité, de cohésion sociale, de plurilinguisme ou de coopération culturelle et d'interculturalité. Plus que la coordination de politiques, la Grande Région veut offrir un cadre de vie et de partage à ses 11,5 millions d'habitants.

Seit mehr als zwanzig Jahren ist diese Kooperation eine feste Institution. Regelmäßig trifft sich die politische Entscheidungsebene beim Gipfel der Großregion. Konkrete Errungenschaften wurden in der Integration des grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes erzielt sowie bei Themen rund um Bildung, Mobilität, sozialem Zusammenhalt, Mehrsprachigkeit, Kultur und Interkulturalität. Die Großregion steht nicht nur für die Koordinierung politischer Maßnahmen, sondern auch für eine Lebensgemeinschaft für 11,5 Millionen Menschen.



## ***Le Fonds de coopération de la Grande Région : un fonds à dimension citoyenne***

### ***Der Kooperationsfonds der Großregion : ein Fonds für mehr Bürgernähe***

Le Fonds de coopération de la Grande Région s'inscrit dans cette démarche. Aider ses habitants à mieux se connaître, échanger des idées, mieux se comprendre, tel est son objectif. Découvrez cet espace de vie commun au cœur de l'Europe, expérimentez-le et faites-le vôtre en développant VOTRE projet transfrontalier en Grande Région! Le Sommet de la Grande Région soutient votre initiative citoyenne !

Sich besser kennenlernen, sich austauschen, sich gegenseitig besser verstehen – das ist das Ziel des Kooperationsfonds der Großregion. Entdecken und erleben Sie die Großregion als gemeinsamen Lebensraum im Herzen Europas. Machen Sie sich die Großregion zu eigen und setzen Sie Ihr grenzüberschreitendes Projekt in der Großregion in die Tat um! Der Gipfel der Großregion unterstützt IHR Projekt!

**Territoires éligibles au fond de coopération de la Grande Région**  
*Förderfähige Gebiete für den Kooperationsfonds der Großregion*

-  Territoires éligibles - förderfähige Gebiete
-  Territoires non éligibles - nicht förderfähige Gebiete



# Conditions générales de l'appel à projets

## Allgemeine Bedingungen des Projektauftrufs

### Objectifs du projet

Votre projet devra être mis en œuvre sur le **territoire éligible de la Grande Région** (voir carte ci-dessous). Il favorisera la **proximité citoyenne**, les échanges et rencontres entre ses habitants et contribuera au renforcement de leur **sentiment d'appartenance** à la Grande Région. Il démontrera qu'il s'inscrit dans une démarche durable visant à contribuer à cet objectif et justifiera à ce titre d'une **plus-value transfrontalière**.

### Nature du projet et des actions soutenues

Pour cela, le Fonds de coopération pourra soutenir les actions de votre projet relatives à:

- l'organisation de manifestations, conférences ou événements ponctuels de nature sportive, culturelle, sociale ou scolaire à dimension participative et citoyenne
- la constitution et mise en place de coopérations ou réseaux dans les domaines tels que l'éducation, la formation professionnelle, la culture, le tourisme, l'environnement, la santé, le social ou le sport
- la réalisation d'outils de communication (publications, affiches, banderoles, vidéos).

### Projektziele

Ihr Projekt muss im **förderfähigen Gebiet der Großregion** durchgeführt werden (s. Karte oben). Es soll Bürgernähe, Austausch und Begegnungen der Menschen in der Großregion sowie das **Zugehörigkeitsgefühl** zur Großregion fördern. Das Projekt muss nachweislich Teil eines nachhaltigen Ansatzes sein, den genannten Zielen entsprechen und einen **grenzüberschreitenden Mehrwert** erbringen.

### Projektart und förderfähige Maßnahmen

Mit dem Kooperationsfonds können folgende Maßnahmen gefördert werden:

- Veranstaltungen, Konferenzen oder punktuelle Events aus den Bereichen Sport, Kultur, Soziales oder Schule, Beteiligung und Bürgernähe
- Aufbau und Schaffung von Kooperationen oder Netzwerken in Bildung, Ausbildung, Kultur, Tourismus, Umwelt, Gesundheit, Soziales oder Sport
- Erstellung von PR-Material (Banner, Veröffentlichungen, Plakate, Videos)



## Porteurs du projet

Votre projet devra reposer sur un **partenariat transfrontalier de petites structures à personnalité morale**, par ex. associations, clubs, établissements d'enseignement primaire et secondaire.

Il pourra associer:

- **des porteurs de projet** qui contribuent directement et concrètement à la mise en œuvre ou à la réalisation des actions du projet.
  - ✓ Les porteurs de votre projet seront **issus d'au minimum deux territoires composant la Grande Région de deux pays différents** (voir carte ci-dessus). Cette condition minimale remplie, des porteurs hors territoire de la Grande Région peuvent en plus contribuer à la mise en œuvre du projet.
  - ✓ Le **porteur 1** dit porteur référant sera l'interlocuteur principal du Secrétariat du Sommet de la Grande Région au sujet du projet. Il sera le bénéficiaire de la subvention du Fonds de coopération.
- **des partenaires** dont la contribution au projet est indirecte (apport financier, support logistique, communication).

## Période de mise en œuvre

Votre projet doit être mis en œuvre **au cours de l'année civile 2020**, pour se clore au plus tard au 31 décembre 2020. Les projets déjà réalisés avant le dépôt d'un dossier de demande de subvention au titre du Fonds de coopération de la Grande Région ne sont pas éligibles.

## Projektträger

Die **Partnerschaft** muss **grenzüberschreitend** sein und sich aus **kleineren Einrichtungen mit eigener Rechtspersönlichkeit** zusammensetzen, beispielsweise aus Vereinen, Klubs oder schulischen Einrichtungen der Primar- und Sekundarstufe.

Folgende Zusammensetzung ist möglich:

- **Projektträger:** Sie leisten einen direkten und konkreten Beitrag zur Umsetzung oder Durchführung der Projektmaßnahmen.
  - ✓ Die Projektträger müssen aus **mindestens zwei Partnerregionen und zwei unterschiedlichen Ländern der Großregion kommen** (s. Karte oben). Wenn diese Mindestanforderung erfüllt ist, können auch Träger, die außerhalb des Gebiets der Großregion liegen, zusätzlich an der Projektdurchführung mitwirken.
  - ✓ **Projektträger 1:** Der Projektträger 1 ist der Hauptansprechpartner für das Gipfelsekretariat der Großregion. Er ist der Zuwendungsempfänger des Fördergeldes aus dem Kooperationsfonds.
- **Projektpartner:** Projektpartner leisten einen indirekten Beitrag zum Projekt (finanziell, organisatorisch, PR).

## Projektdurchführungszeitraum

Das Projekt muss im **Kalenderjahr 2020** durchgeführt werden und spätestens am 31. Dezember 2020 abgeschlossen sein. Maßnahmen, die vor Abgabe des Antrags für den Kooperationsfonds der Großregion bereits durchgeführt wurden, sind nicht förderfähig.

### *N'est pas éligible au titre du Fonds de coopération*

- un projet qui ne remplirait pas les critères d'éligibilité en termes d'objectifs et de portée citoyenne du projet, de période, lieu et nature des actions mises en œuvre, de type et nature du partenariat porteur.
- un projet porté par des partenaires institutionnels de la coopération transfrontalière et des institutions politiques (membres du Sommet, assemblées parlementaires ou territoriales, ministères et partis politiques), des autorités au plus haut niveau d'un land allemand et les autorités qui en dépendent
- un projet porté par des institutions ou organismes publics, des établissements d'enseignement supérieur
- un projet porté par des entreprises et des organisations à but lucratif
- un projet bénéficiant déjà d'un financement au titre du Fonds Microprojets Interreg
- un projet porté par un porteur ayant déjà bénéficié du Fonds de coopération de la Grande Région au cours de la même année civile.

### *Projekte sind nicht förderfähig, wenn*

- sie nicht den Förderkriterien entsprechen: Ziele, Bürgernähe des Projekts, Zeitraum, Durchführungsort, Art der Maßnahmen, Art und Aufbau der Projektträgerschaft.
- sie von institutionellen Partnern der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und politischen Institutionen (Gipfelmitglieder, parlamentarische oder territoriale Versammlungen, Ministerien und politische Parteien) oder von obersten Landesbehörden und deren nachgeordneten Behörden getragen werden.
- sie von öffentlichen Institutionen oder Einrichtungen oder Einrichtungen des Hochschulwesens getragen werden.
- sie von Unternehmen und Organisationen mit Gewinnerzielungsabsicht getragen werden.
- sie bereits eine Förderung über den Interreg-Mikroprojektfonds erhalten.
- der Projektträger im selben Kalenderjahr bereits durch den Kooperationsfonds der Großregion gefördert wurde.

## Nature du soutien du Fonds de coopération

Un projet approuvé au titre du Fonds de coopération pourra être subventionné jusqu'à

**90% de son coût total TTC réel,**

et ce dans une fourchette de **minimum 500€ à maximum 2 000€.**

## Versement de la subvention

Le versement de la subvention se fera à l'adresse du porteur 1 référant du projet. Il interviendra **en aval du projet et sur remise du dossier de clôture complet**, comprenant:

- le **Formulaire de clôture** présentant notamment les résultats du projet et le coût total réel du projet
- les annexes justifiant dûment de la bonne mise en œuvre du projet, de la réalisation effective des actions initialement prévues
- les annexes justifiant du respect des obligations en matière de communication détaillées dans le **Guide au porteurs de projet 2020** (disponible sur le site Internet de la Grande Région: <http://www.granderegion.net>).

## Rahmenbedingungen der Projektförderung

Genehmigte Projekte können im Rahmen des Kooperationsfonds in Höhe von bis zu

**90% der effektiven Gesamtausgaben des Projekts (inkl. MwSt.)**

gefördert werden. **Die Förderhöhe pro Projekt beträgt mind. 500€ und max. 2000€.**

## Zuwendung der Fördersumme

Die Förderung wird dem Projektträger 1 als Hauptansprechpartner überwiesen. Die Förderung wird **nach Projektabschluss** und auf **Vorlage der vollständigen Projektabschlussunterlagen** ausgezahlt. Die Projektabschlussunterlagen bestehen aus:

- **Formular zum Projektabschluss:** Zusammenfassung der Projektergebnisse und effektiven Projektausgaben
- Anhänge: Nachweis über die Erfüllung der ordnungsgemäßen Projektdurchführung und die effektive Durchführung der anfangs geplanten Maßnahmen
- Anhänge: Nachweis über die Einhaltung der Kommunikationsverpflichtungen laut dem **Leitfaden für Projektträger 2020** (Download: <http://www.grossregion.net>)





## Dépôt et validation des demandes de soutien

Les demandes de subvention au titre du Fonds de coopération doivent être formulées **en français ou en allemand** sur base du [Formulaire de demande](#) disponible sur le site Internet de la Grande Région:

<http://www.granderegion.net>.

Elles sont adressées par le porteur 1 (porteur bénéficiaire et interlocuteur référant pour le projet) au Secrétariat du Sommet de la Grande Région à l'adresse:

[secretariat.sommet@granderegion.net](mailto:secretariat.sommet@granderegion.net).

Les demandes de subvention peuvent être introduites **tout au long de l'année** à condition :

- que le dossier de demande complet (formulaire et annexes) soit soumis **au plus tard 8 semaines avant le démarrage du projet**
- que l'enveloppe du Fonds de coopération ne soit pas épuisée.

Le Secrétariat du Sommet accusera réception de la demande de subvention par retour de mail au porteur 1 référant du projet.

Durant la période d'instruction de la demande, il adressera le cas échéant une demande d'information complémentaire ou de précision au porteur 1 référant du projet et l'informerá du traitement de la demande dans les 8 semaines suivant son dépôt.

## Projektantragstellung und -genehmigung

Das [Antragsformular](#) muss auf **Französisch oder Deutsch** ausgefüllt werden.

Download auf der Webseite der Großregion:

<http://www.grossregion.net>

Anträge werden durch den Projektträger 1 (Zuwendungsempfänger und Hauptansprechpartner) beim Gipfelsekretariat der Großregion eingereicht :

[secretariat.sommet@granderegion.net](mailto:secretariat.sommet@granderegion.net)

Anträge können unter folgenden Bedingungen das **ganze Jahr** über eingereicht werden:

- Der vollständige Projektantrag inklusive Anhänge **muss mindestens acht Wochen vor Projektbeginn** vorliegen.
- Der Kooperationsfonds ist noch nicht ausgeschöpft.

Das Gipfelsekretariat der Großregion wird dem Projektträger 1 den Eingang des Antrags per E-Mail bestätigen.

Während der Antragsprüfung werden ggf. zusätzliche Informationen oder Erläuterungen beim Projektträger 1 eingeholt. Dieser wird über den Bearbeitungszeitraum von 8 Wochen nach Eingang des Antrags informiert.

## Contact

Le Fonds de coopération de la Grande Région est géré par le Secrétariat du Sommet de la Grande Région pour le compte du Sommet de la Grande Région.

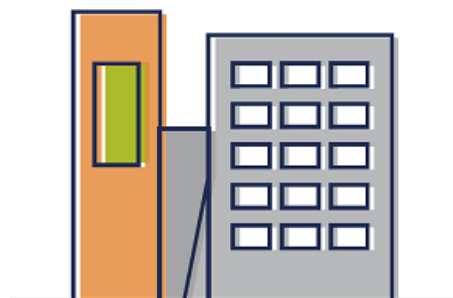
Il est votre interlocuteur pour toute question relative au Fonds de coopération, par ex. montage d'un projet, dépôt d'une demande de subvention.

### **Secrétariat du Sommet de la Grande Région**

Maison de la Grande Région  
11, bd JF Kennedy  
L-4170 Esch-sur-Alzette

[secretariat.sommet@granderegion.net](mailto:secretariat.sommet@granderegion.net)

+352 247 80159



## Kontakt

Der Kooperationsfonds der Großregion wird durch das Gipfelsekretariat der Großregion für den Gipfel der Großregion betreut.

Das Gipfelsekretariat ist Ihr Ansprechpartner bei Fragen zum Projektaufbau, Antrag etc.

### **Gipfelsekretariat der Großregion**

Haus der Großregion  
11, bd JF Kennedy  
L-4170 Esch-sur-Alzette

[secretariat.sommet@granderegion.net](mailto:secretariat.sommet@granderegion.net)

+352 247 80159